

# DODA<sup>®</sup>

*COSTRUZIONE MACCHINE AGRICOLE di  
DODALDO & C SNC*

Via Sante Salmaso 18/20 46010 BUSCOLDO (MN) ITALY

Tel. +39 0376/410043 - Fax. +39 0376/410032

<http://www.doda.com> Email: [doda@doda.com](mailto:doda@doda.com)

LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

# Arrotolatore per manichetta



**I dati, le immagini e le prestazioni indicate nel presente libretto sono puramente indicativi.**

**Il costruttore si riserva di apportare qualsiasi modifica o variazione, senza doverne dare alcuna comunicazione agli utilizzatori.**

DODA ringrazia di aver acquistato un prodotto della sua gamma e la invita alla lettura del presente libretto.

All'interno troverà le informazioni necessarie per un corretto utilizzo della macchina acquistata; si prega pertanto, l'utente, di seguire attentamente le avvertenze contenute e di leggerlo in ogni sua parte.

Si prega, inoltre, di conservare il libretto in luogo adatto a mantenerlo inalterato. Il contenuto di questo manuale può essere modificato senza preavviso, né ulteriori obblighi, al fine di includere varianti e miglioramenti alle unità già inviate.

E' vietata la riproduzione o la traduzione di qualsiasi parte di questo libretto senza previa autorizzazione.

## INDICE GENERALE

<b>CAPITOLO</b>	<b>DESCRIZIONE</b>	<b>PAGINA</b>
1.	Introduzione	pag. 1
2.	Carico e scarico della macchina	pag. 2
3.	Avvertenze generali	pag. 3
4.	Controlli preliminari	pag. 4
5.	Posizione e trasporto	pag. 5
6.	Funzionamento	pag. 6
7.	Norme di lavoro e di sicurezza	pag. 9
8.	Manutenzione	pag. 10
9.	Adesivi	pag. 11
10.	Dati tecnici	pag. 12
11.	Misure d'ingombro	pag.13-15
12.	Esplosi	pag.16-28

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'  
DIRETTIVE 2006/42/CE E SUCCESSIVE  
MODIFICHE

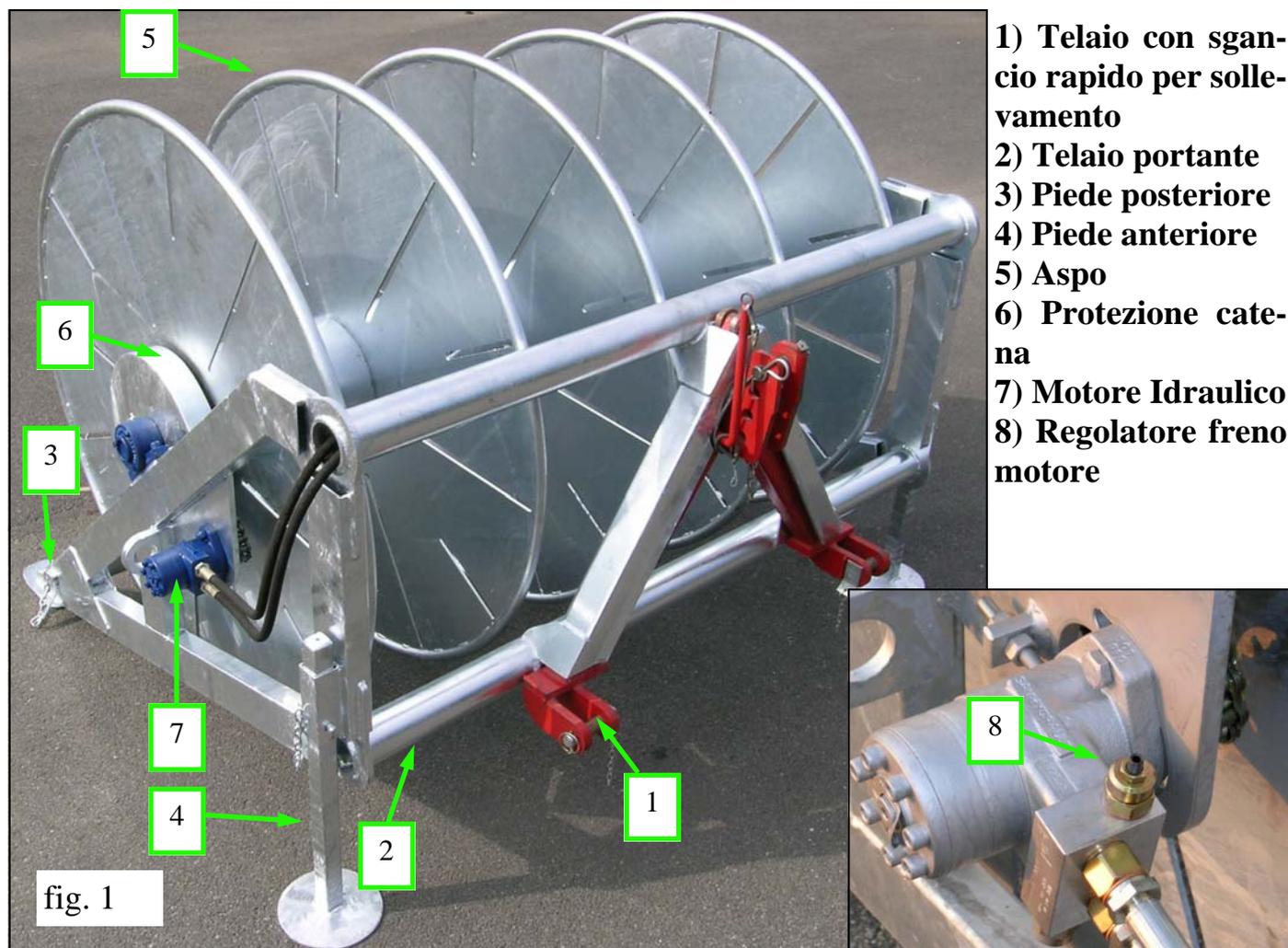
La macchina descritta nel seguente libretto **“Uso e Manutenzione”** è un arrotolatore per manichetta di tipo flessibile.

L'arrotolatore è costituito da un telaio portante in acciaio zincato da agganciare al sistema di sollevamento a tre punti del trattore.

L'aspo disponibile con 1 o più settori ruota su due supporti in ghisa con cuscinetti tramite un motore idraulico gestito dal distributore del trattore.

Tecnologicamente, anche a questa macchina abbiamo applicato il concetto adottato per gli altri prodotti DODA:

**" Massima qualità per ottenere la maggior affidabilità e durata. "**



## 2. CARICO E SCARICO DELLA MACCHINA

pag. 2

L'operazione di carico- scarico della macchina può essere eseguita:

- tramite carrello elevatore (fig.2);
- tramite gru di sollevamento (fig.3).

**N.B.:** la portata dell'imbracatura deve essere almeno sette volte il peso totale della macchina (se è di fibra tessile).

**ATTENZIONE:** in entrambi i casi non eseguire il sollevamento della macchina facendo presa sulle parti più deboli della struttura (tubi di mandata, ecc.).

**ATTENZIONE:** prima del sollevamento accertarsi che la struttura sia in equilibrio

**ATTENZIONE:** non effettuare manovre brusche, né urtare l'aspo con le forche del carrello sollevatore.



- 1) Verificare che ogni componente non abbia subito danni durante il trasporto. In caso contrario prendere contatto immediatamente con il nostro rivenditore.
- 2) La ditta DODA non si assume alcuna responsabilità in relazione a modifiche che alterano le caratteristiche della macchina acquistata.
- 3) Prima di operare con la macchina è indispensabile leggere attentamente le indicazioni presenti sul **Libretto Uso e Manutenzione**. In particolare accertarsi di aver bene compreso il funzionamento della macchina..
- 4) Evitare che durante l'ingrassaggio della macchina la manichetta avvolta non entri in contatto con oli, grassi o derivati del petrolio.
- 5) Assicurarsi che in fase di parcheggio il carrello sia appoggiato su tutti i piedi.
- 6) Si consiglia un ricovero protetto dalle intemperie e dai raggi UV per garantire una durata maggiore delle parti in gomma.
- 7) Non parcheggiare la macchina su superfici in pendenza.
- 8) Non sostare vicino all'area di manovra della macchina.
- 9) E' consigliabile lavare con abbondante acqua tutte le parti che vengono a contatto con il liquame alla fine di ogni utilizzo.

## 4. CONTROLLI PRELIMINARI

pag. 4

Le macchine vengono normalmente fornite già pronte all'uso, in ogni caso si consiglia di verificare tutte le parti che necessitano di ingrassaggio.

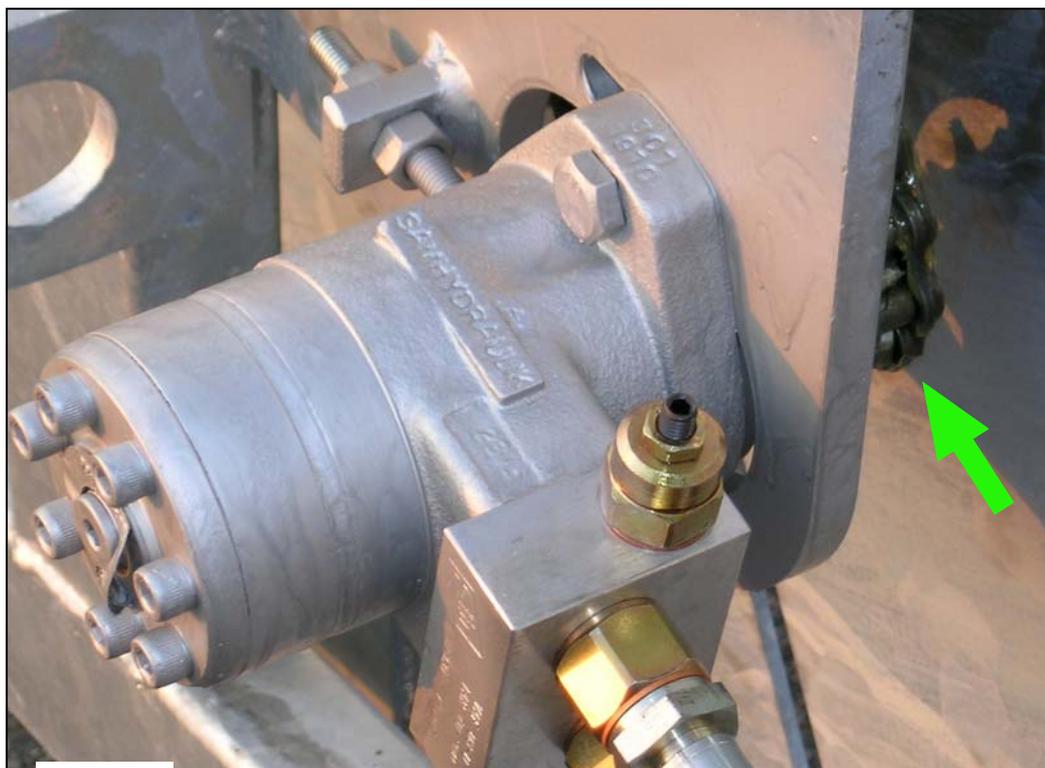


fig. 4

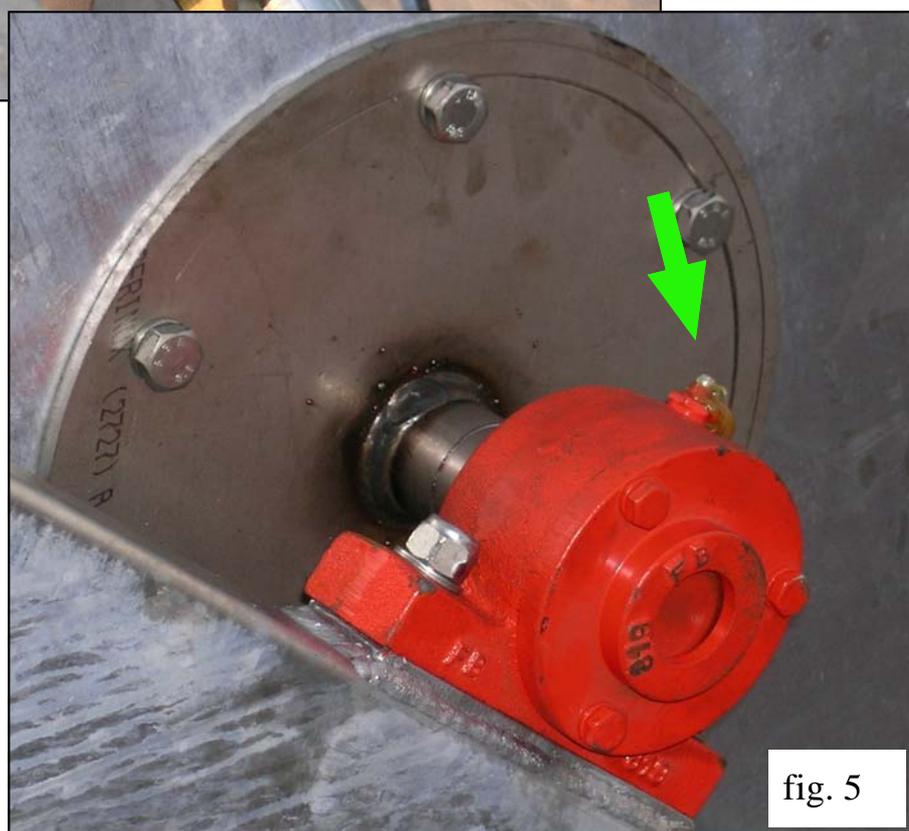
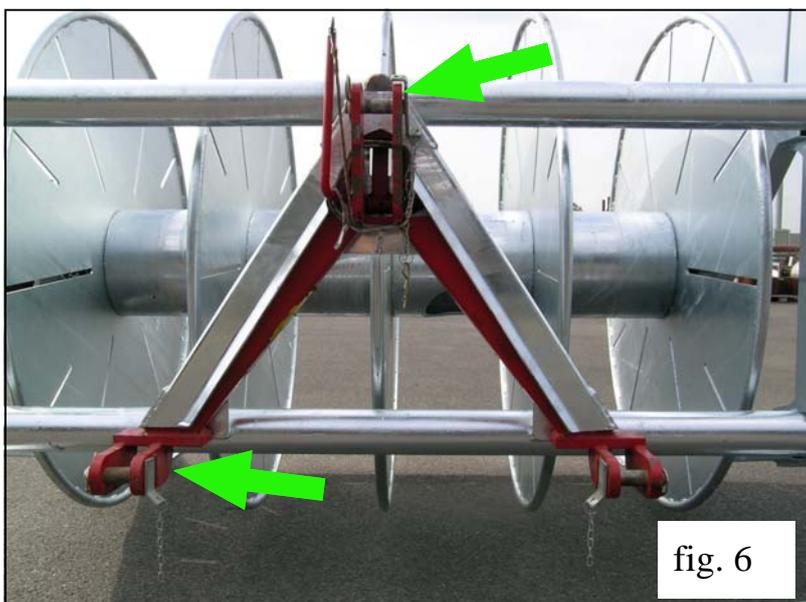


fig. 5

**N.B.:** la macchina è stata costruita per essere sollevata e trainata con la trattrice tramite il sistema di sollevamento a tre punti usando gli attacchi di categoria 2 o 3.

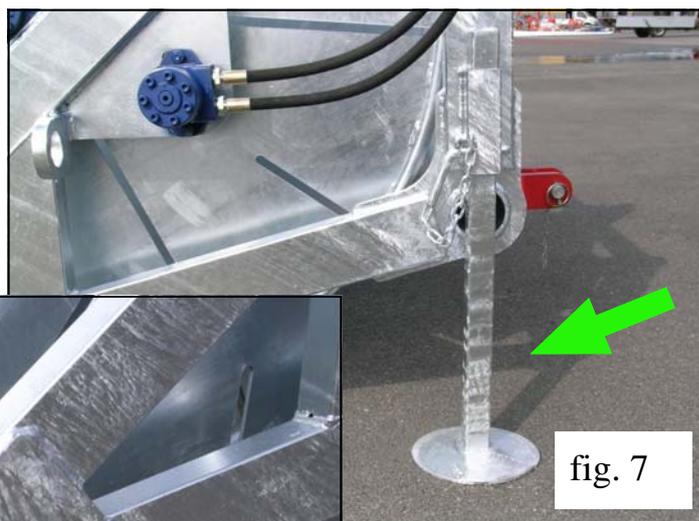
**N.B.:** per il trasporto, della macchina su lunghe distanze, caricarla su un mezzo adeguato, seguendo le indicazioni del paragrafo “CARICO E SCARICO DELLA MACCHINA”. Non utilizzare mai il trattore per il trasporto su strada.

**Per l’aggancio della macchina al trattore seguire le seguenti indicazioni:**



Agganciare al sollevamento del trattore il telaio tramite, gli appositi spinotti (fig. 6).

Alzare al massimo i piedi di parcheggio (fig. 7-8).



Collegare al distributore del trattore i tubi idraulici del motore idraulico (fig. 9).

N.B. il motore idraulico è corredato di una valvola di blocco bidirezionale con regolatore di portata dell'olio.

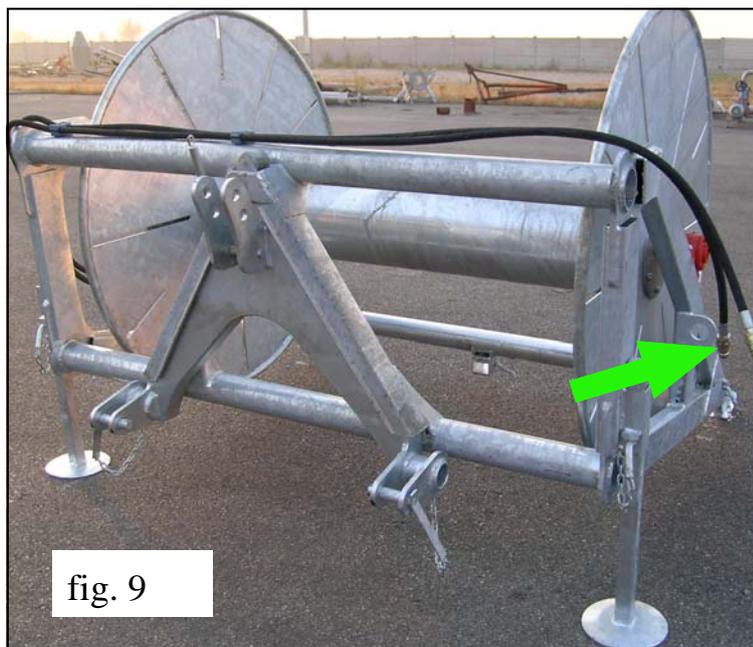


fig. 9

## 6. FUNZIONAMENTO

Questo carrello srotola e arrotola la manichetta flessibile idraulicamente (fig.10).

### **ATTENZIONE!**

**PRIMA DI INVERTIRE LA  
ROTAZIONE DEL TAMBURO  
ASPETTARE ALMENO DUE  
SECONDI DOPO CHE IL  
TAMBURO SI E' FERMATO.**

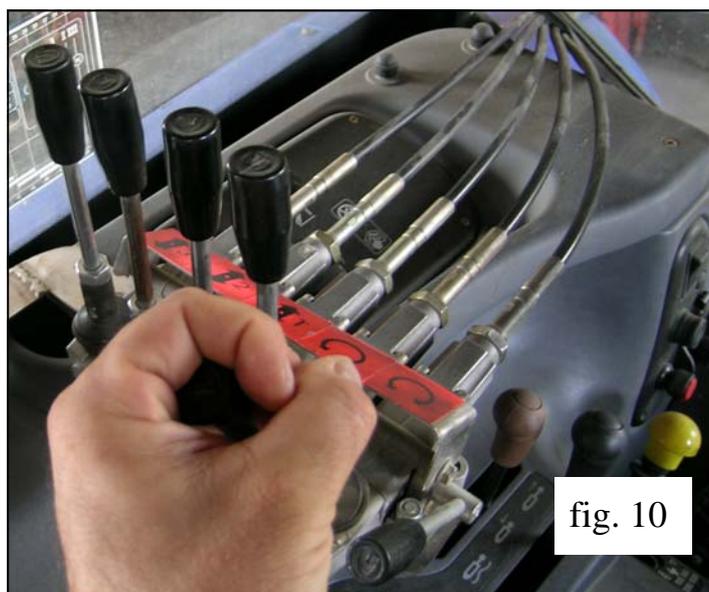


fig. 10

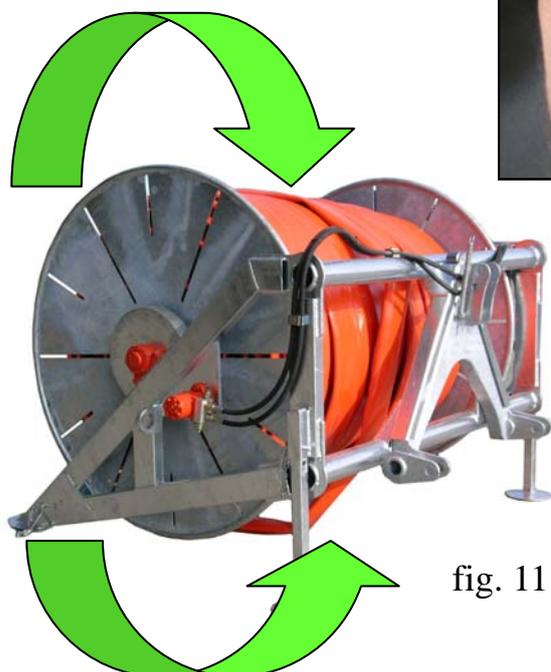


fig. 11

- Posizionarsi con il trattore nel punto dove iniziare il posizionamento della manichetta (vicino alla pompa o al punto di arrivo dell'impianto di trasferimento).
- Tenere l'arrotolatore sollevato dal terreno a circa 30 cm.
- Agendo sulla leva, vedi figura 10, modulare la velocità di rotazione dell'aspo.
- Avanzare con il trattore a velocità adeguata

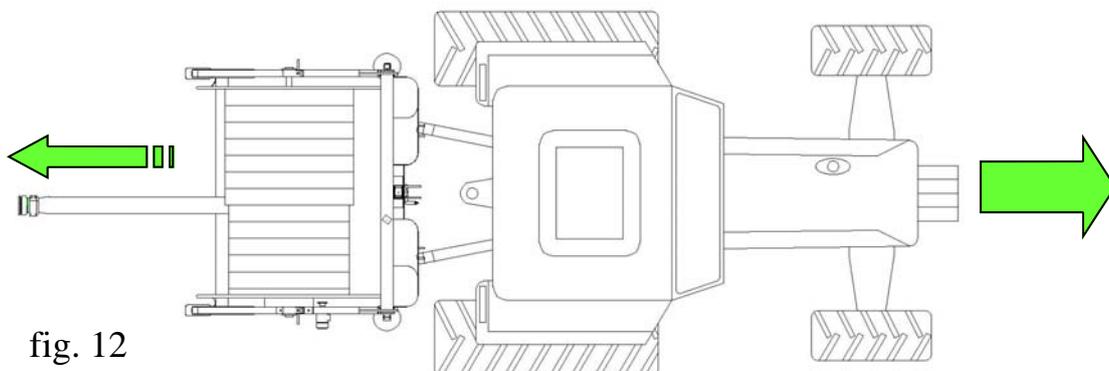


fig. 12

**-Stendere l'intera manichetta** sul terreno senza sovrapporla e calpestarla lasciando in testa all'appezzamento lo spazio per passare con il trattore (fig.13)

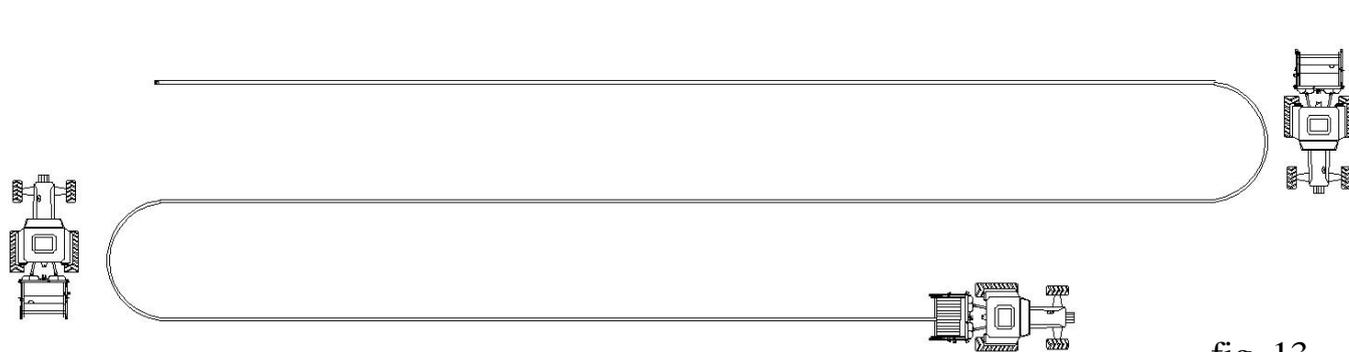


fig. 13

- La parte terminale della manichetta va svincolata dal carrello arrestando la marcia del trattore e fermando la rotazione dell'aspo; manualmente si sfila l'attacco rapido della manichetta dalla sede creata nel tubo centrale dell'aspo (fig.14-15)

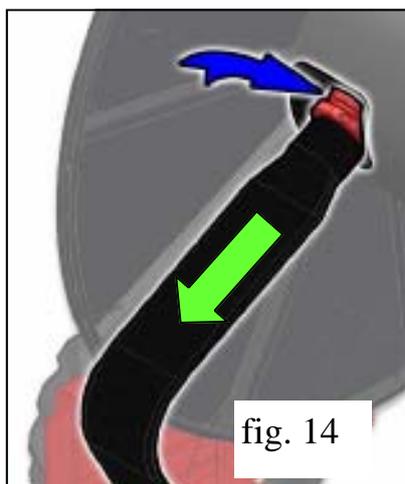


fig. 14

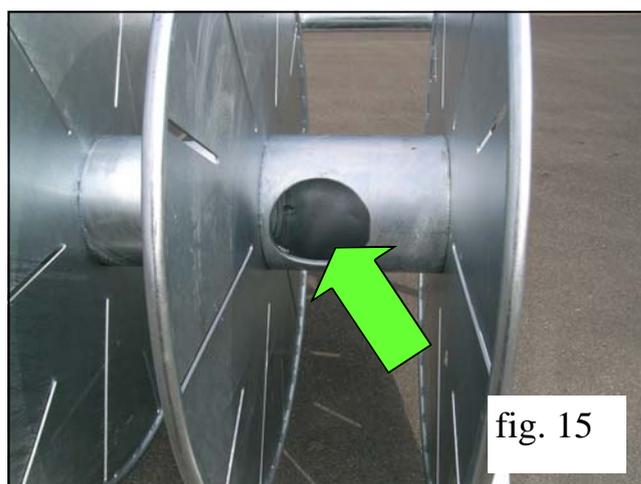


fig. 15

- Posizionarsi con il trattore nel punto dove finisce la manichetta.
- Tenere l'arrotolatore sollevato dal terreno a circa 30 cm.
- La parte terminale della manichetta va vincolata al carrello infilando manualmente l'attacco rapido della manichetta nella sede creata nel tubo centrale dell'aspo (fig.15-16)

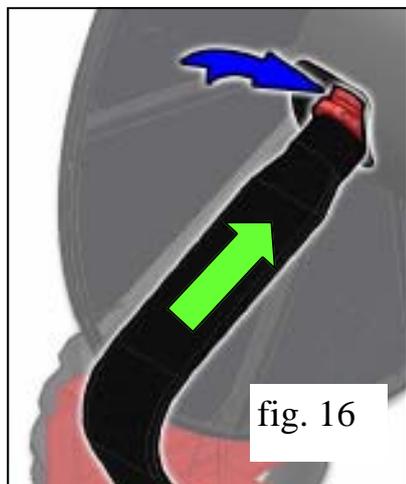


fig. 16

- Agendo sulla leva, vedi figura 10, modulare la velocità di rotazione dell'aspo.
- indietro con il trattore a velocità adeguata spostandosi a destra e a sinistra in modo tale da stendere uniformemente la manichetta sul tamburo dell'aspo (fig.17).

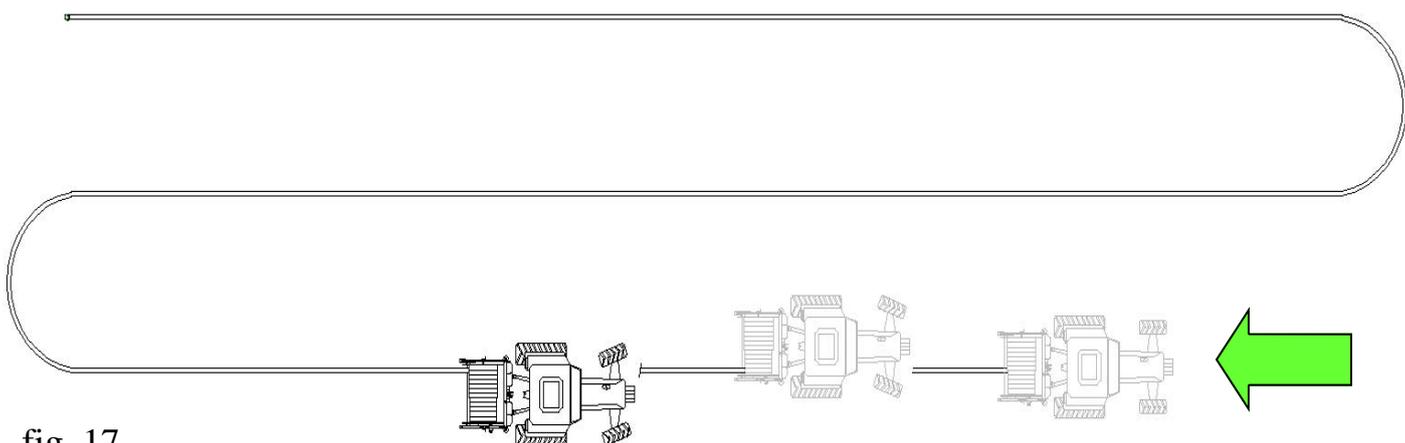


fig. 17

**N.B.** Prima di avvolgere la manichetta si consiglia di fare un ciclo di lavaggio interno con acqua per evitare che eventuali residui organici fermentando gonfino il tubo flessibile di gas.

Per chi ha la possibilità si consiglia prima di avvolgere la manichetta di posizionarla più dritta possibile (prima di sganciarla dalle due estremità, quando è ancora in pressione, la si trascina sul terreno fino ad ottenere una linea più dritta possibile).

**Attenzione!**

La pressione di eventuale gas all'interno della manichetta può deformare e quindi danneggiare il carrello in modo permanente.

**Attenzione!**

Prima di iniziare il processo di recupero manichetta staccare entrambe l'estremità per consentire al liquido presente di fuoriuscire.

**Attenzione!**

La potenza che trasmette il motore idraulico non è sufficiente per arrotolare la manichetta trascinandola, quindi non forzare la funzione di rotazione con il trattore fermo.

## 7. NORME DI LAVORO E DI SICUREZZA

- 1) Durante le ispezioni della macchina, sia nelle fasi di lavoro che in quelle di controllo, indossare un abbigliamento adeguato (tuta da lavoro, guanti, casco, scarpe antinfortunistiche, abiti non slacciati, ecc.).
- 2) Si raccomanda di utilizzare la macchina in condizioni di illuminazione adeguata.
- 3) Dato il veneficio dei gas emessi dai liquami, verificare che durante la manutenzione:
  - l'ambiente di lavoro sia adeguatamente ventilato;
  - non vi siano fiamme nelle vicinanze.
- 4) Si raccomanda l'uso della macchina a persone adulte e responsabili e tenere lontano i bambini.
- 5) Non effettuare riparazioni o regolazioni quando la macchina è in movimento.
- 6) Prima di iniziare le fasi di lavoro, assicurarsi della stabilità dell'intero gruppo di lavoro (macchina e trattore).
- 11) Durante le fasi di manutenzione assicurarsi che la macchina sia perfettamente ferma e posizionata in modo da non compromettere la sicurezza dell'operatore.
- 12) Evitare che durante l'uso, la regolazione o la manutenzione, le parti in gomma e in plastica della macchina entrino a contatto con oli, grassi o derivati dal petrolio.
- 13) Controllare che gli appositi giunti di fissaggio siano in perfette condizioni; non sostare in prossimità degli stessi a causa del pericolo di scoppi e lacerazioni.
- 14) Lavare e conservare la macchina in luogo asciutto e protetto da precipitazioni atmosferiche in caso di inutilizzo prolungato.
- 15) Ingrassare periodicamente tutte le parti in movimento.

## 8. MANUTENZIONE

**Prima di effettuare una qualunque operazione di manutenzione fermare la macchina.**

- 1) Ogni 15 ore di lavoro ingrassare le parti previste con ingrassatori , vedi pag. 4.
- 2) Al termine dell'utilizzo della macchina procedere al lavaggio per impedire che il liquame si solidifichi provocando danni nel tempo.
- 3) Controllare periodicamente che tutti i bulloni non siano allentati. Se necessario stringerli o sostituirli se danneggiati.
- 4) Controllare periodicamente la tensione e l'usura della catena (fig.18). Nel caso di intervento per la regolazione della tensione agire sulle viti "A" allentandole e sul registro "B" avvitantolo o svitandolo a seconda della necessità. Concludere l'operazione stringendo le viti "A".

**10-15 mm Max**

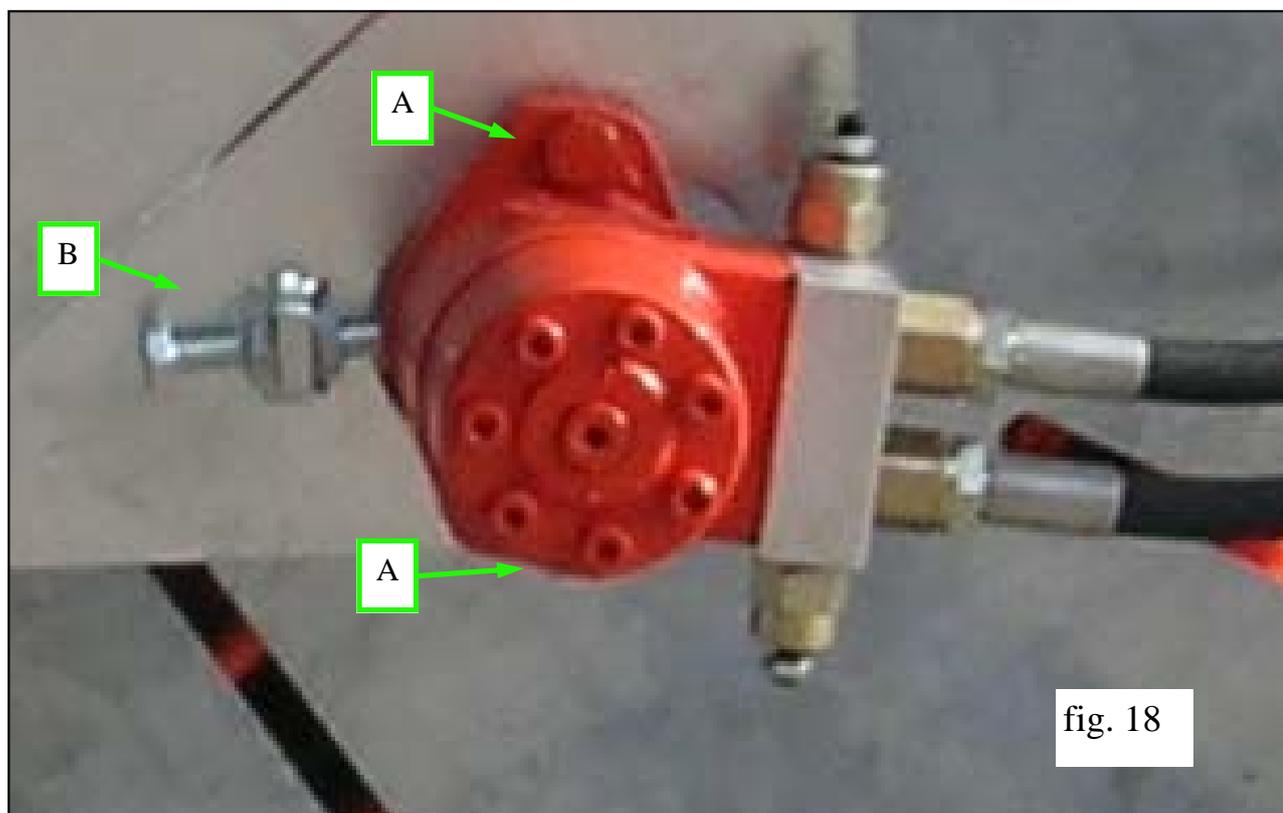
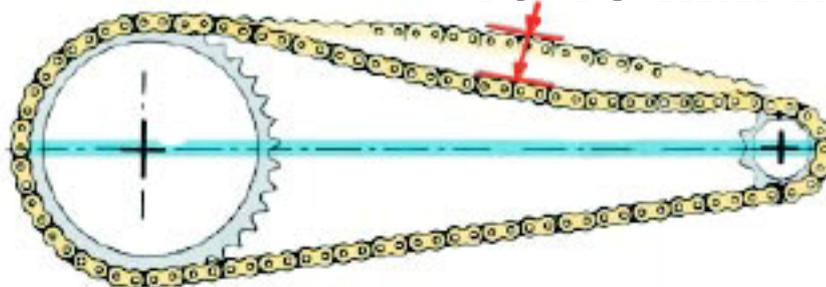
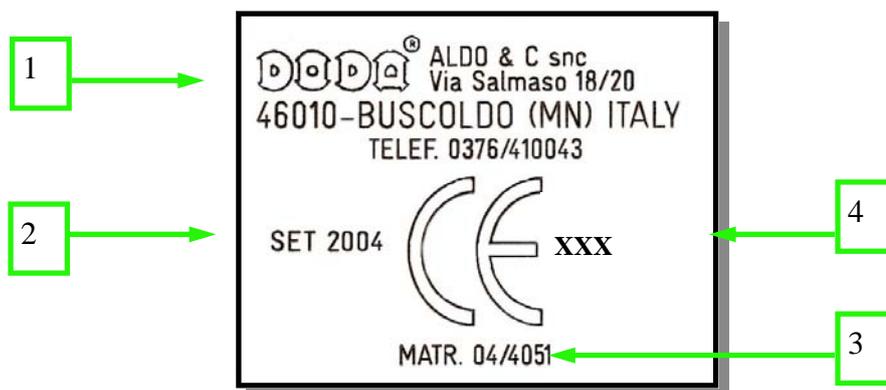


fig. 18

**Per tutti i pezzi di ricambio rivolgersi direttamente ai rivenditori autorizzati DODA.**



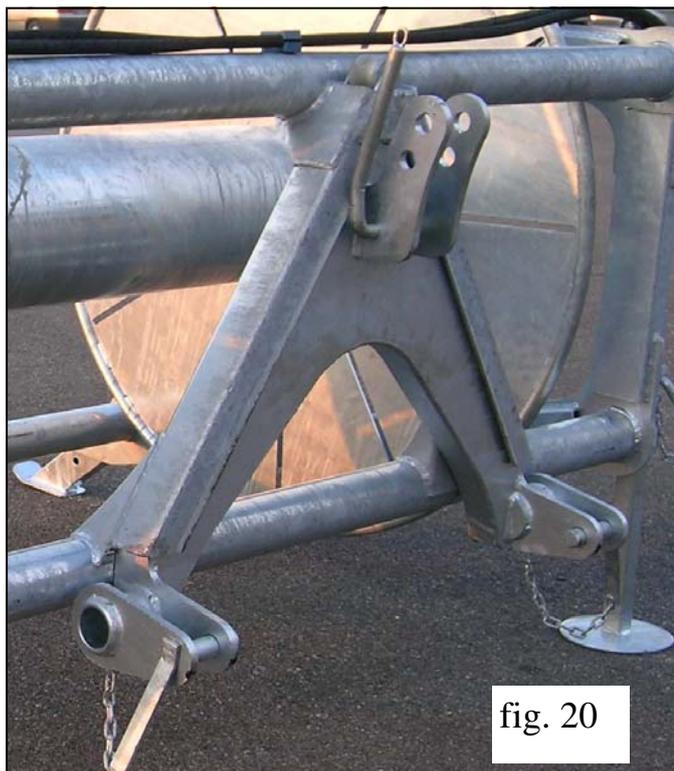
Divieto di avvicinarsi alla protezione della catena quando il motore idraulico è in funzione.



Targhetta di conformità alle normative CEE.

- 1) **INTESTAZIONE DITTA**
- 2) **MESE E ANNO DI PRODUZIONE**
- 3) **NUMERO DI MATRICOLA**
- 4) **CODICE MACCHINA**

- La struttura è interamente zincata a caldo, i mozzi dell'aspo sono in acciaio Inox Aisi 304
- L'aspo può essere fornito a richiesta con 1 o più settori per poter arrotolare anche spezzoni di tubo diversi.
- Con la dotazione di serie è previsto un sistema di aggancio e sgancio rapido per il sistema di sollevamento a tre punti, questo permette di cambiare senza scendere dal trattore arrotolatori diversi (fig. 19-20).

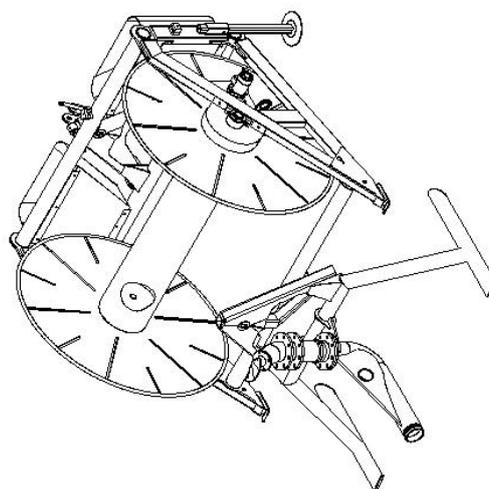
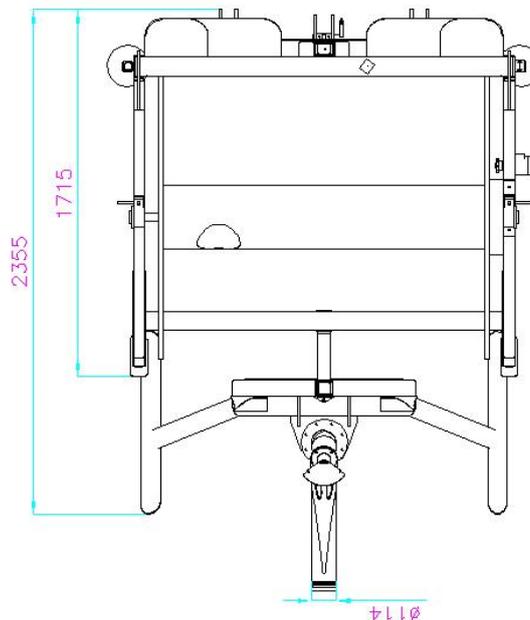
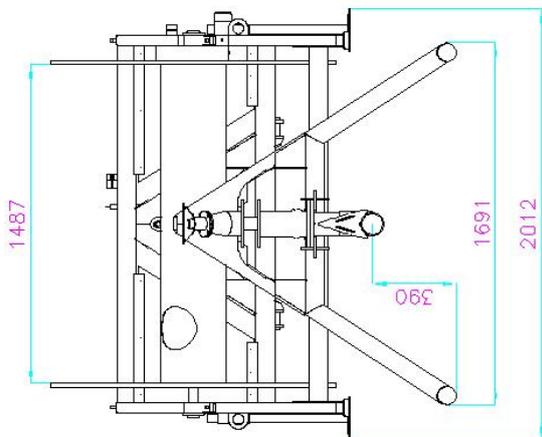
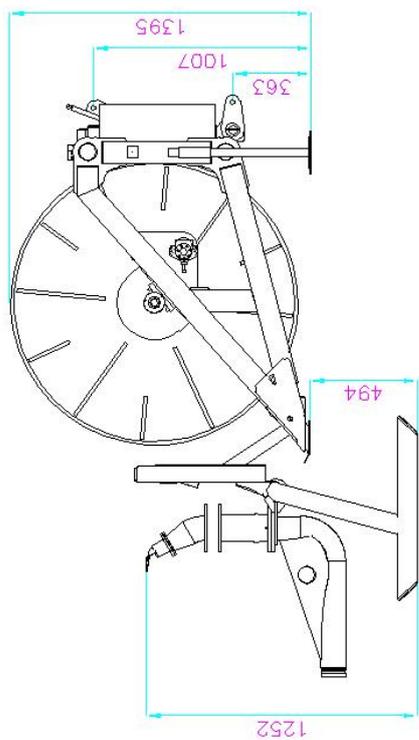
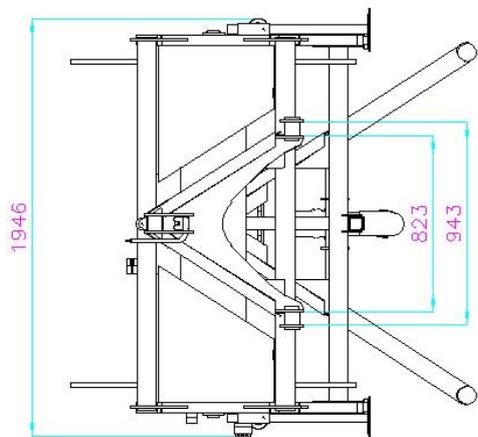


- Come accessorio opzionale può essere fornito un telaio con getto per lo spargimento a ventaglio del liquame (fig. 21). Il getto con ventaglio si vincola al trattore con il sistema di aggancio/sgancio rapido (fig.22).





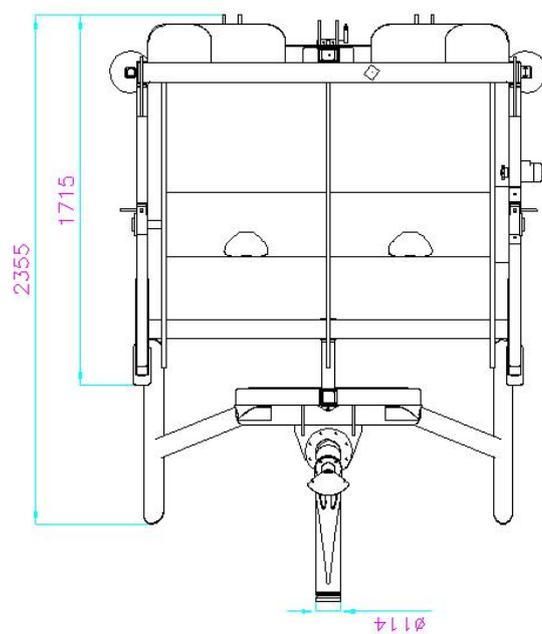
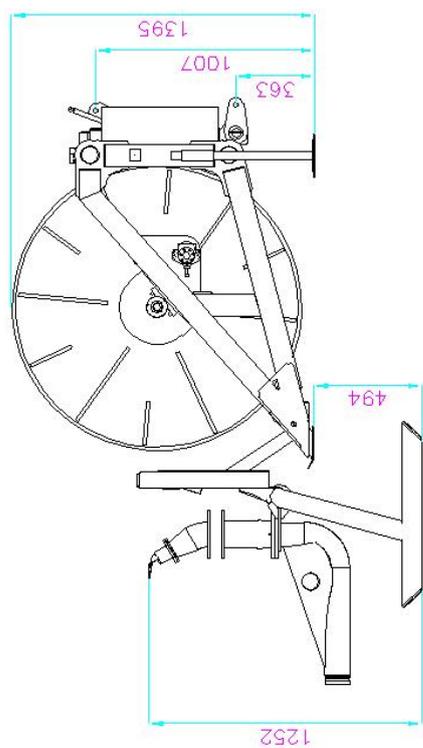
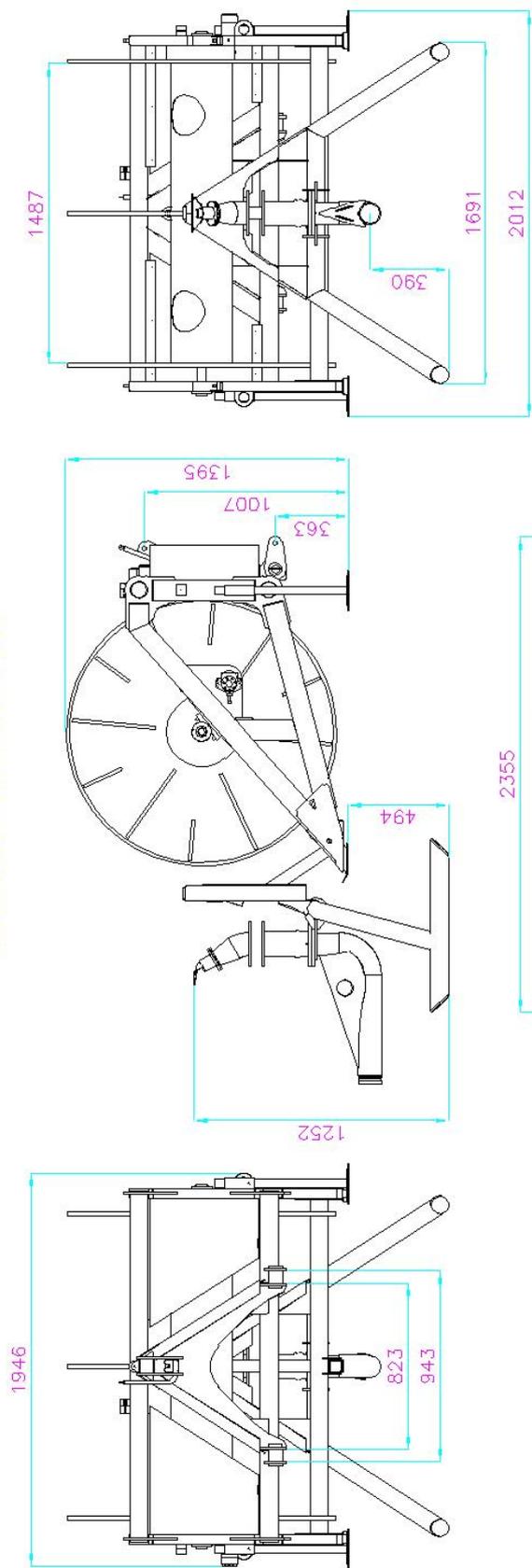
OMBELICO A 1 STADIO



<b>DATA</b>	<b>SCALA</b>	<b>CODICE DISEGNO</b>
26/10/05		IOM15



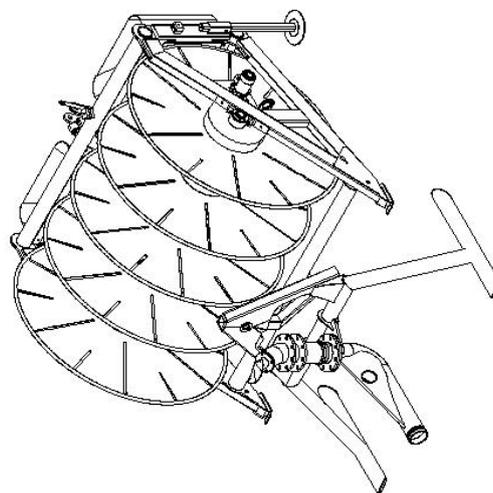
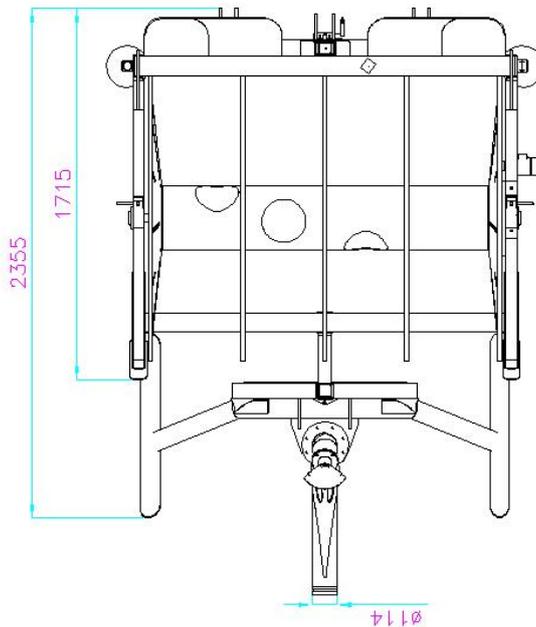
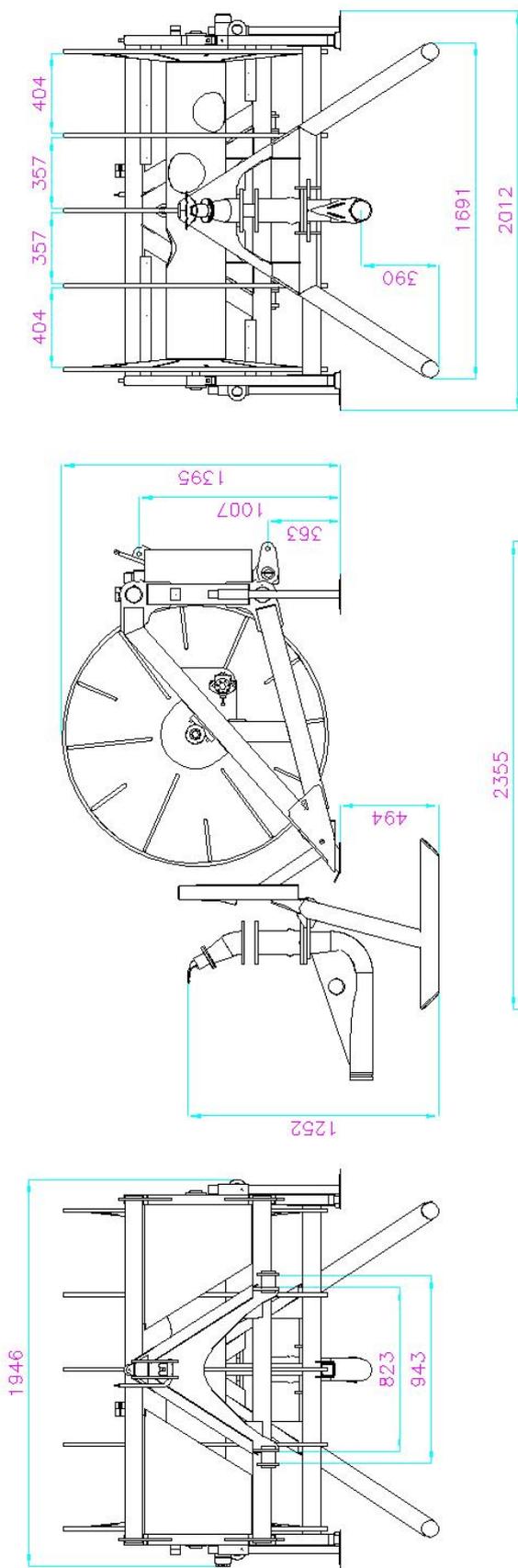
# OMBELICO A 2 STADI



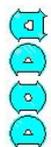
<b>DATA</b>	<b>SCALA</b>	<b>CODICE DISEGNO</b>
05/11/07		10M2S



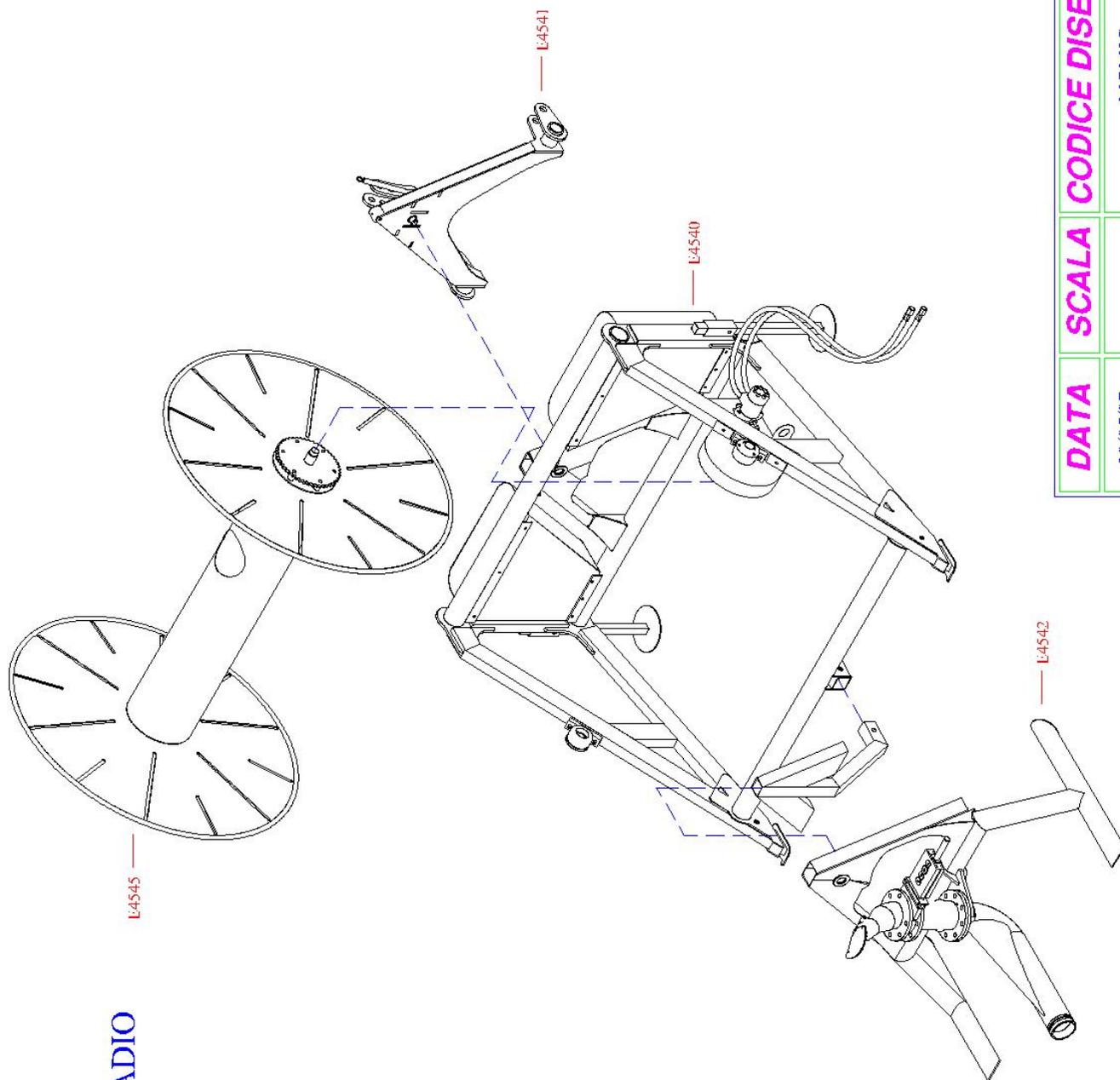
OMBELICO A 4 STADI



<b>DATA</b>	<b>SCALA</b>	<b>CODICE DISEGNO</b>
25/10/05		10M4S



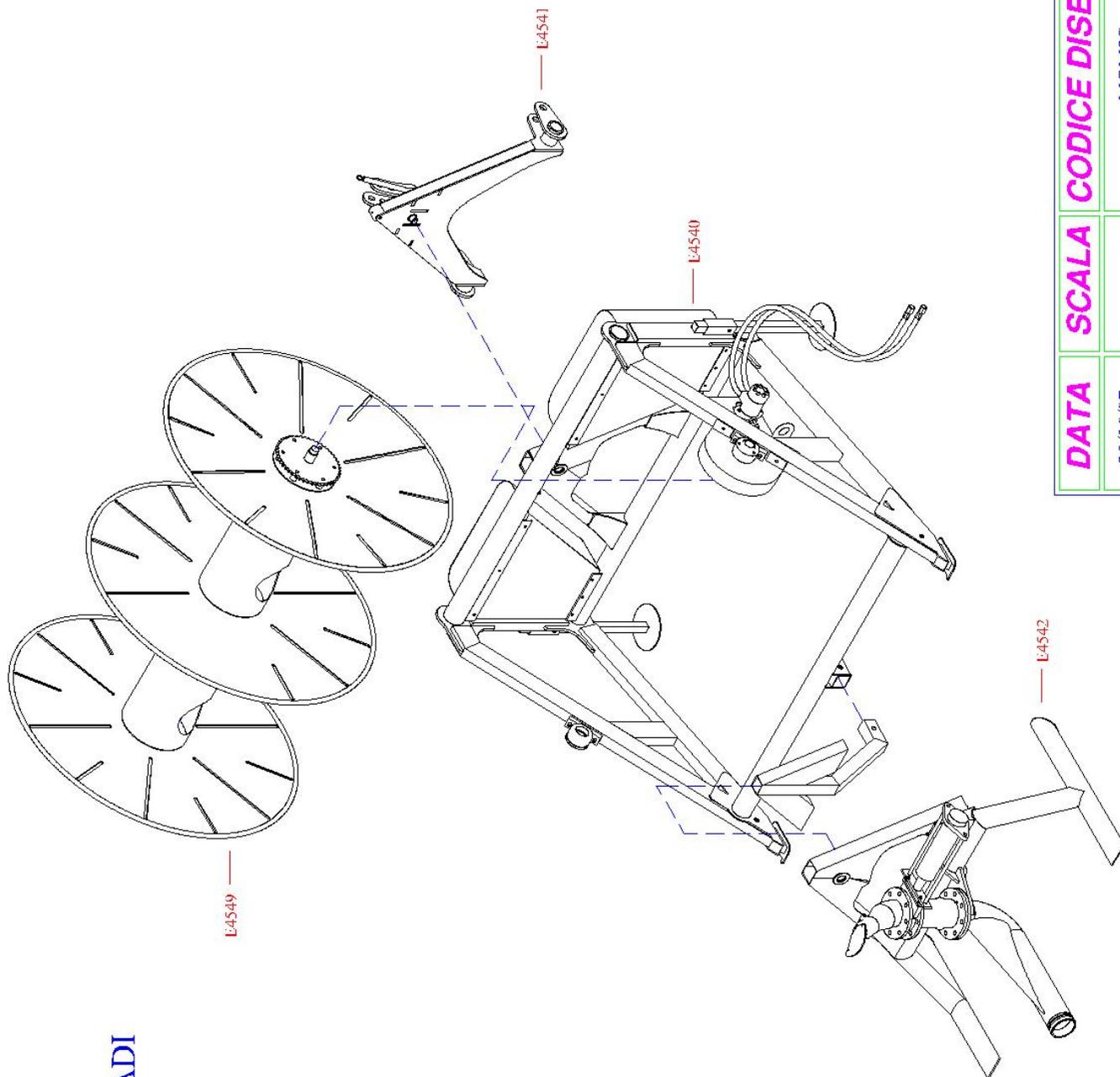
OMBELICO A 1 STADIO



<b>DATA</b>	<b>SCALA</b>	<b>CODICE DISEGNO</b>
30/05/07		MOM1S



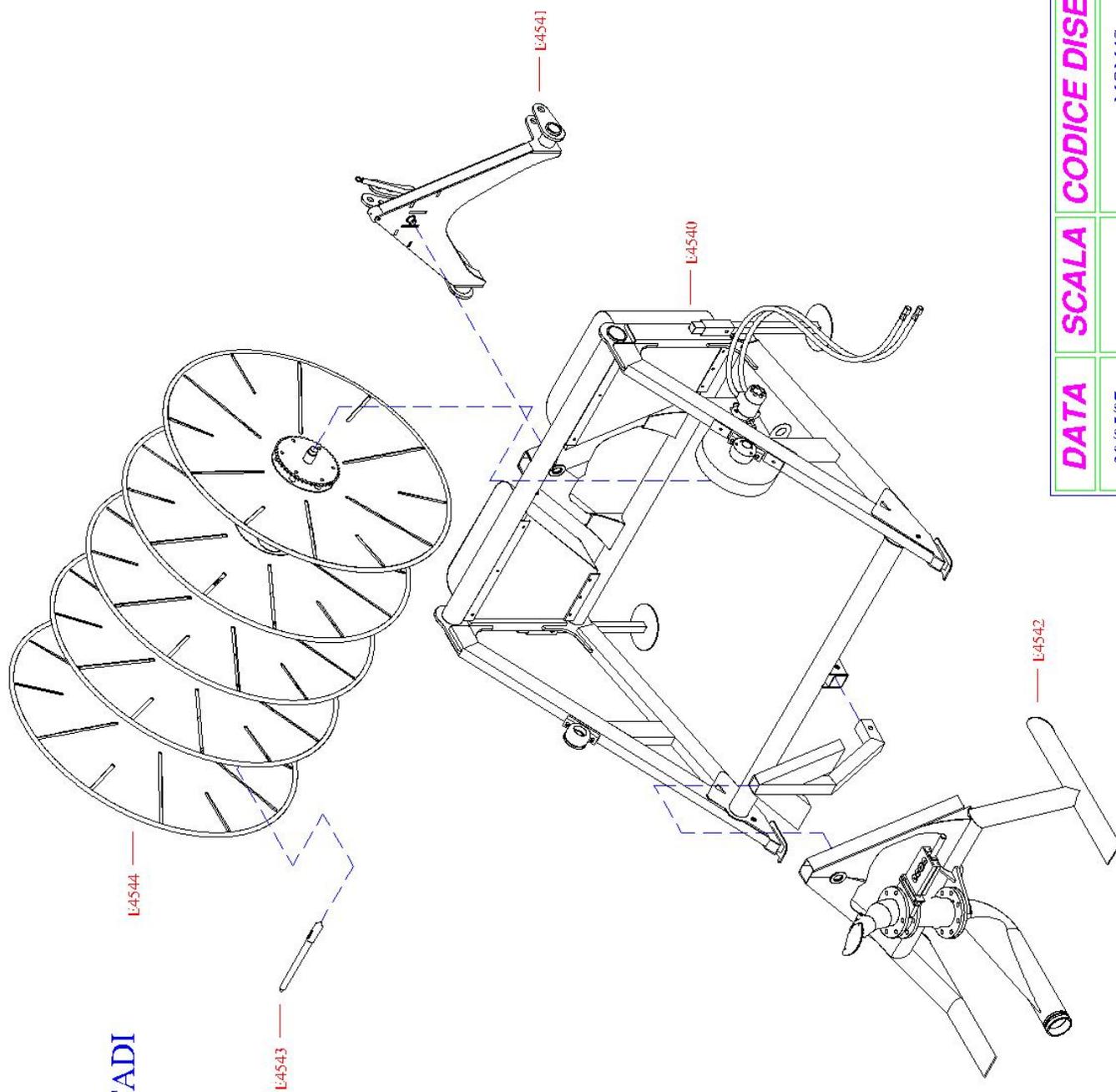
# OMBELICO A 2 STADI



<b>DATA</b>	<b>SCALA</b>	<b>CODICE DISEGNO</b>
29/10/07		MOM2S



# OMBELICO A 4 STADI

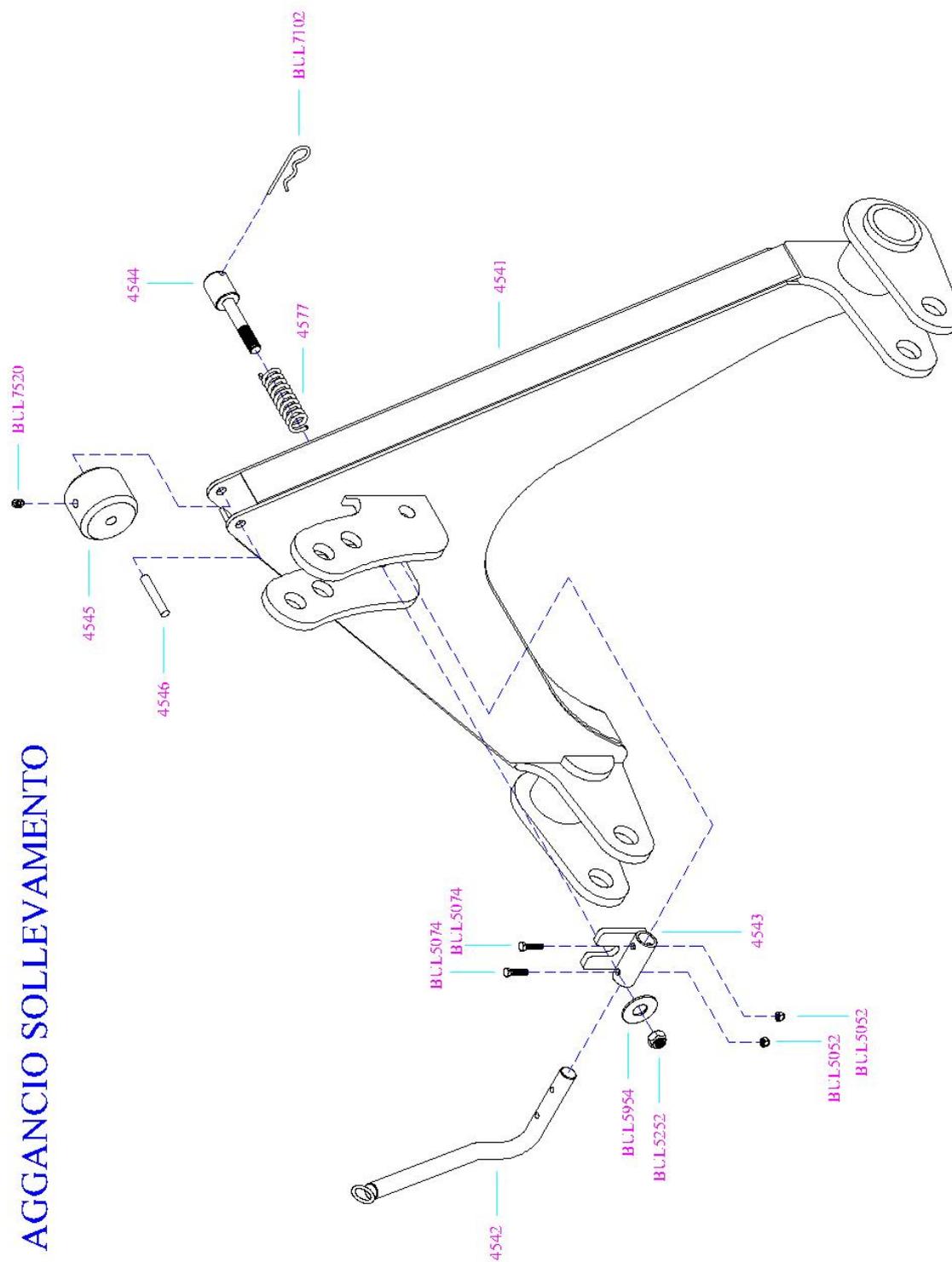


<b>DATA</b>	<b>SCALA</b>	<b>CODICE DISEGNO</b>
30/05/07		MOM/HS





# AGGANCIO SOLLEVAMENTO

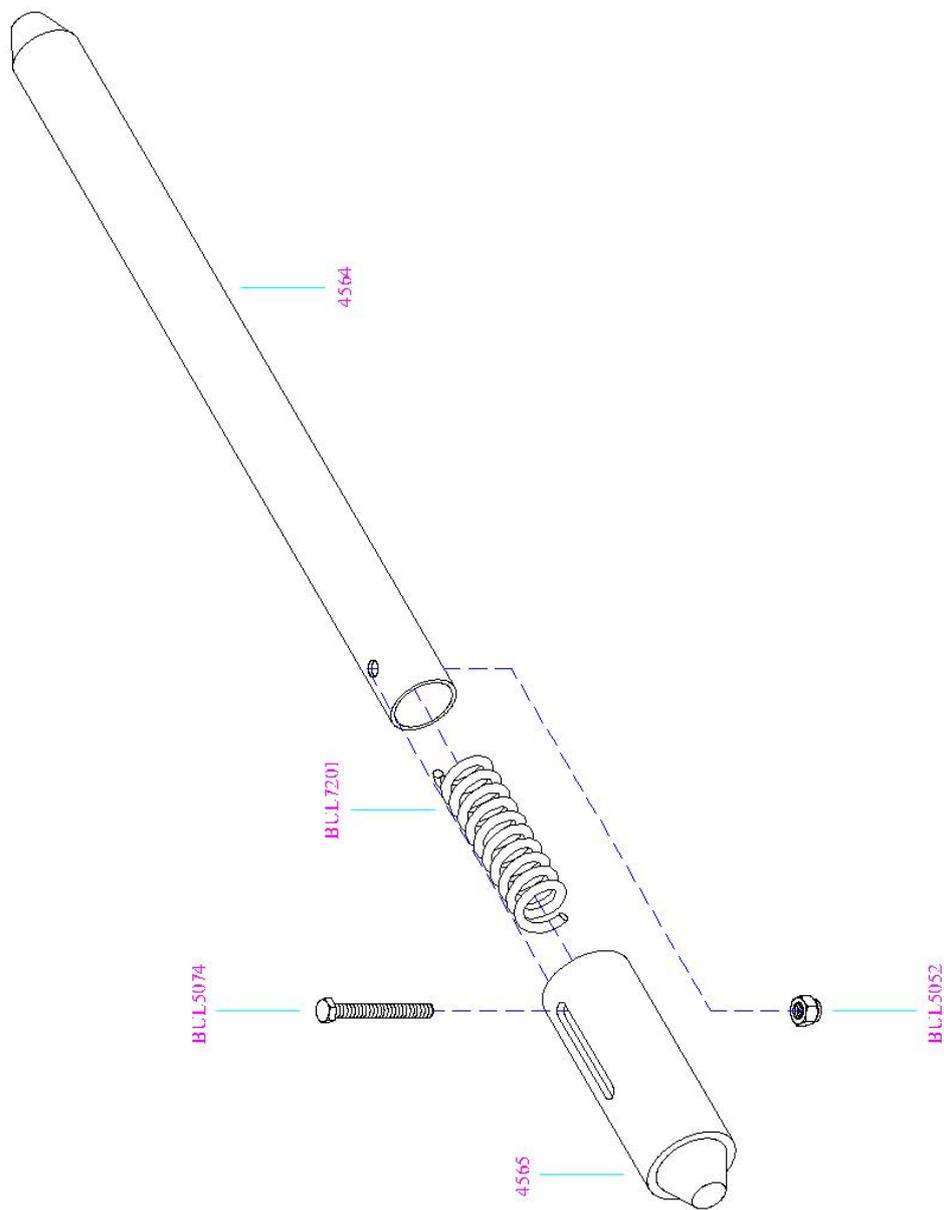


<b>DATA</b>	<b>SCALA</b>	<b>CODICE DISEGNO</b>
20/09/05		E4541



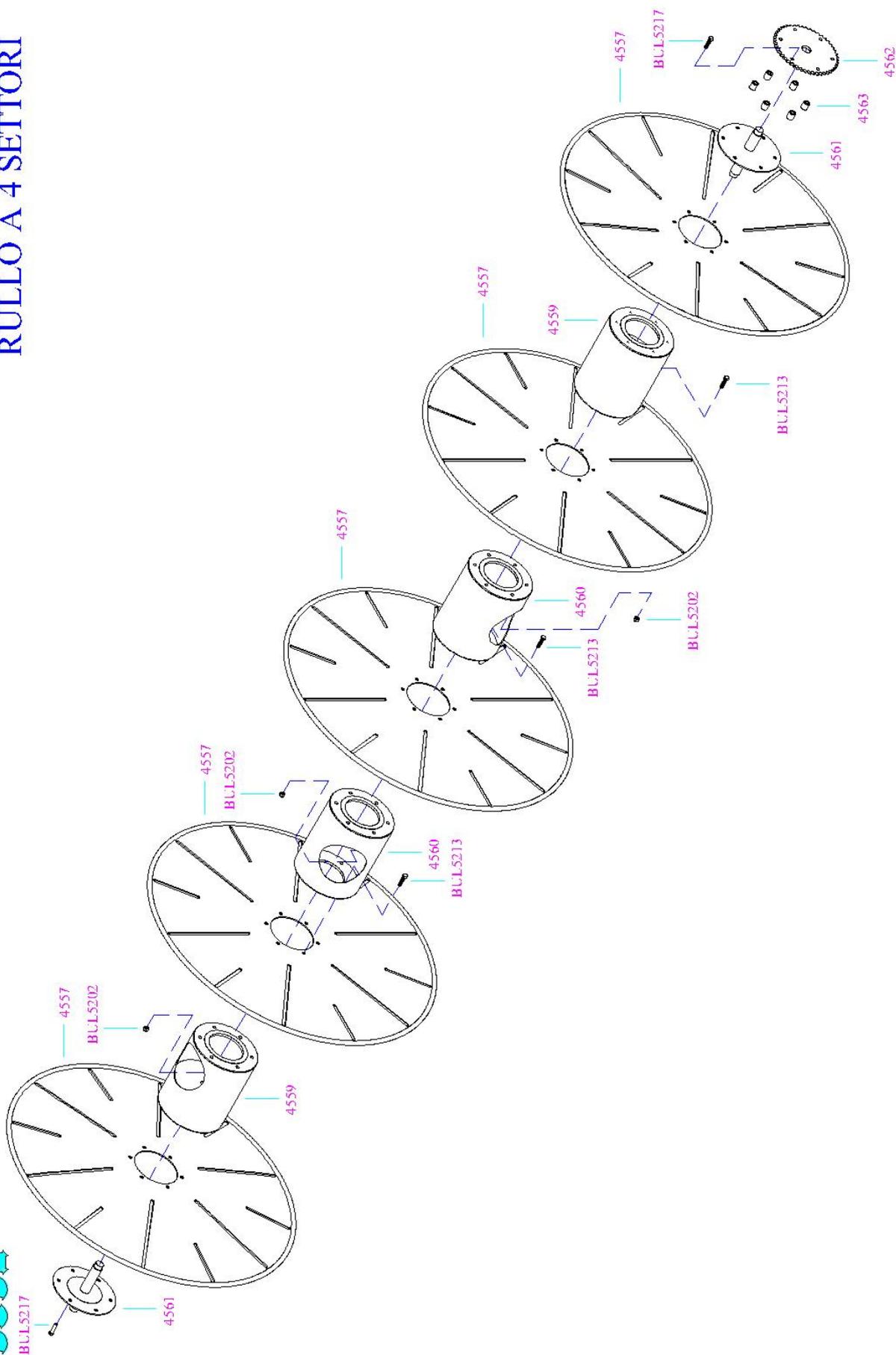


# FERMO MANICHETTA



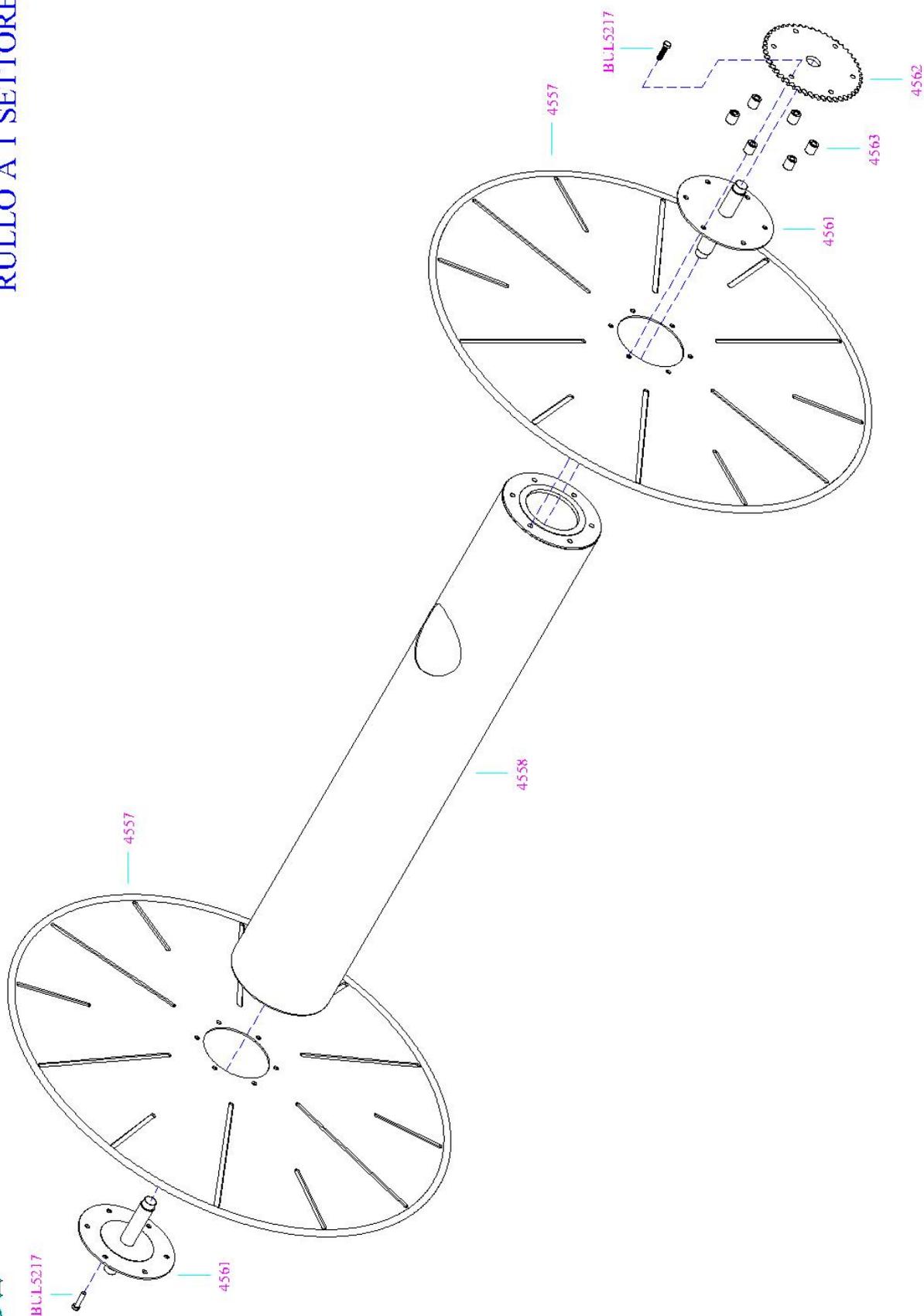
<b>DATA</b>	<b>SCALA</b>	<b>CODICE DISEGNO</b>
22/09/05		E4543

# RULLO A 4 SETTORI



<b>DATA</b>	<b>SCALA</b>	<b>CODICE DISEGNO</b>
20/09/05		E4544

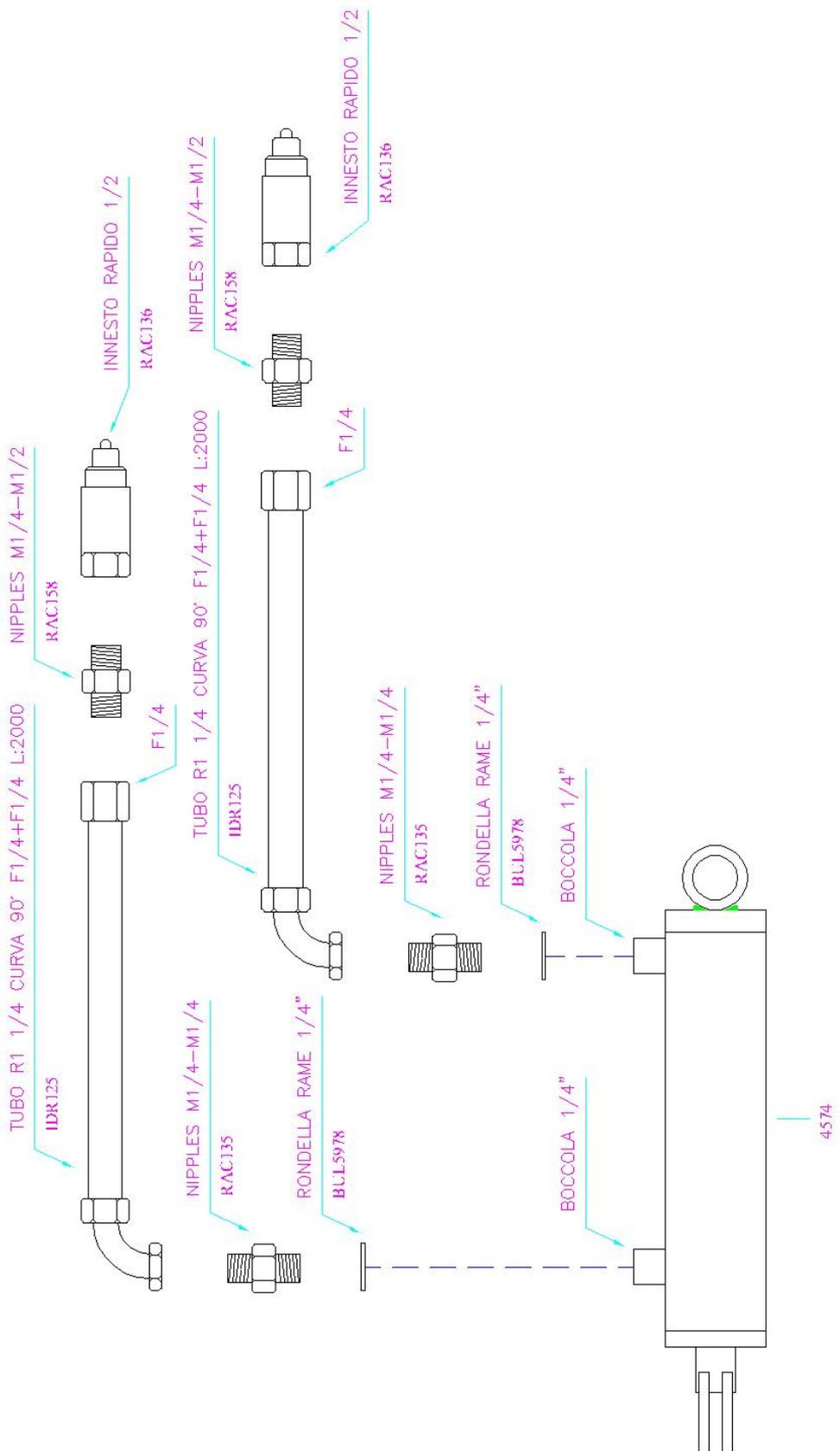
# RULLO A 1 SETTORE



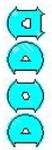
<b>DATA</b>	<b>SCALA</b>	<b>CODICE DISEGNO</b>
20/09/05		E-4545



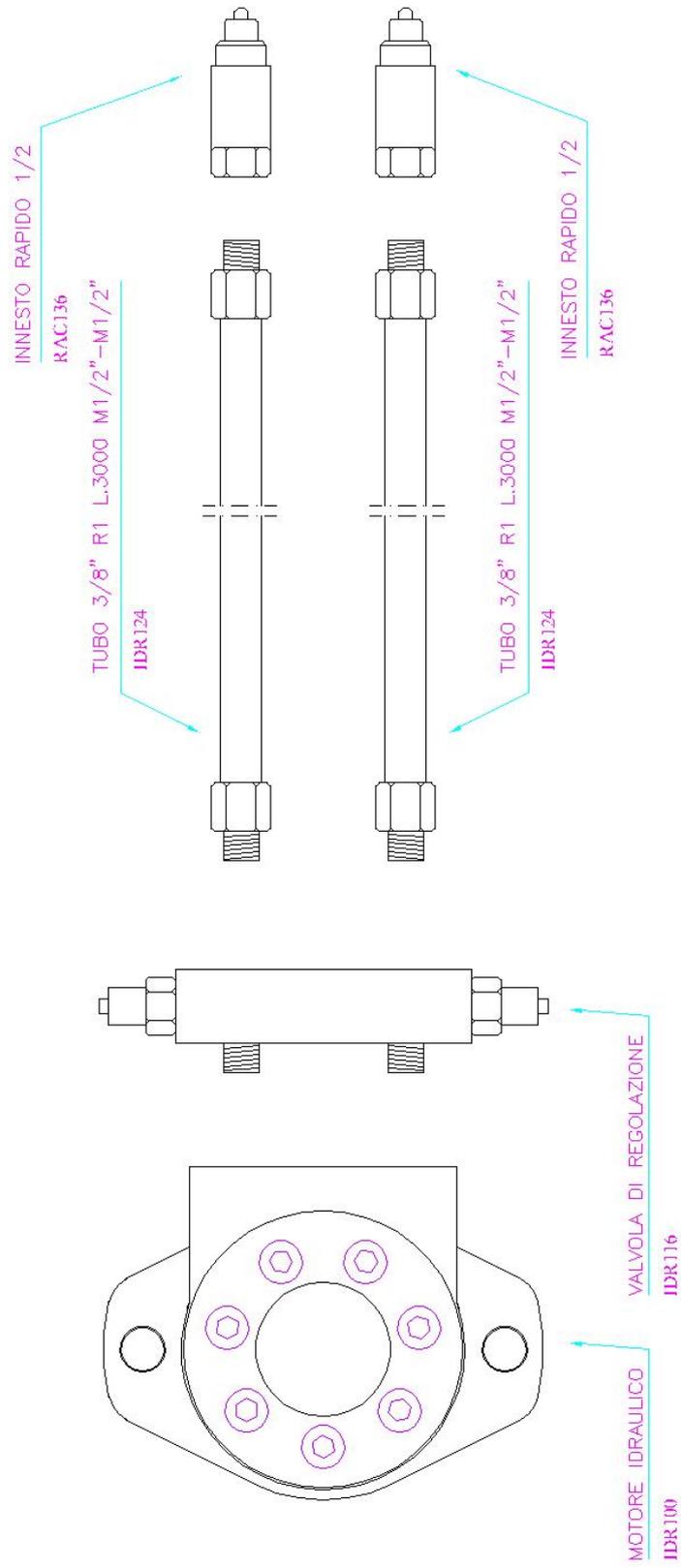
IMPIANTO IDRAULICO SARACINESCA OMBELICO



<b>DATA</b>	<b>SCALA</b>	<b>CODICE DISEGNO</b>
21/04/08		E4546



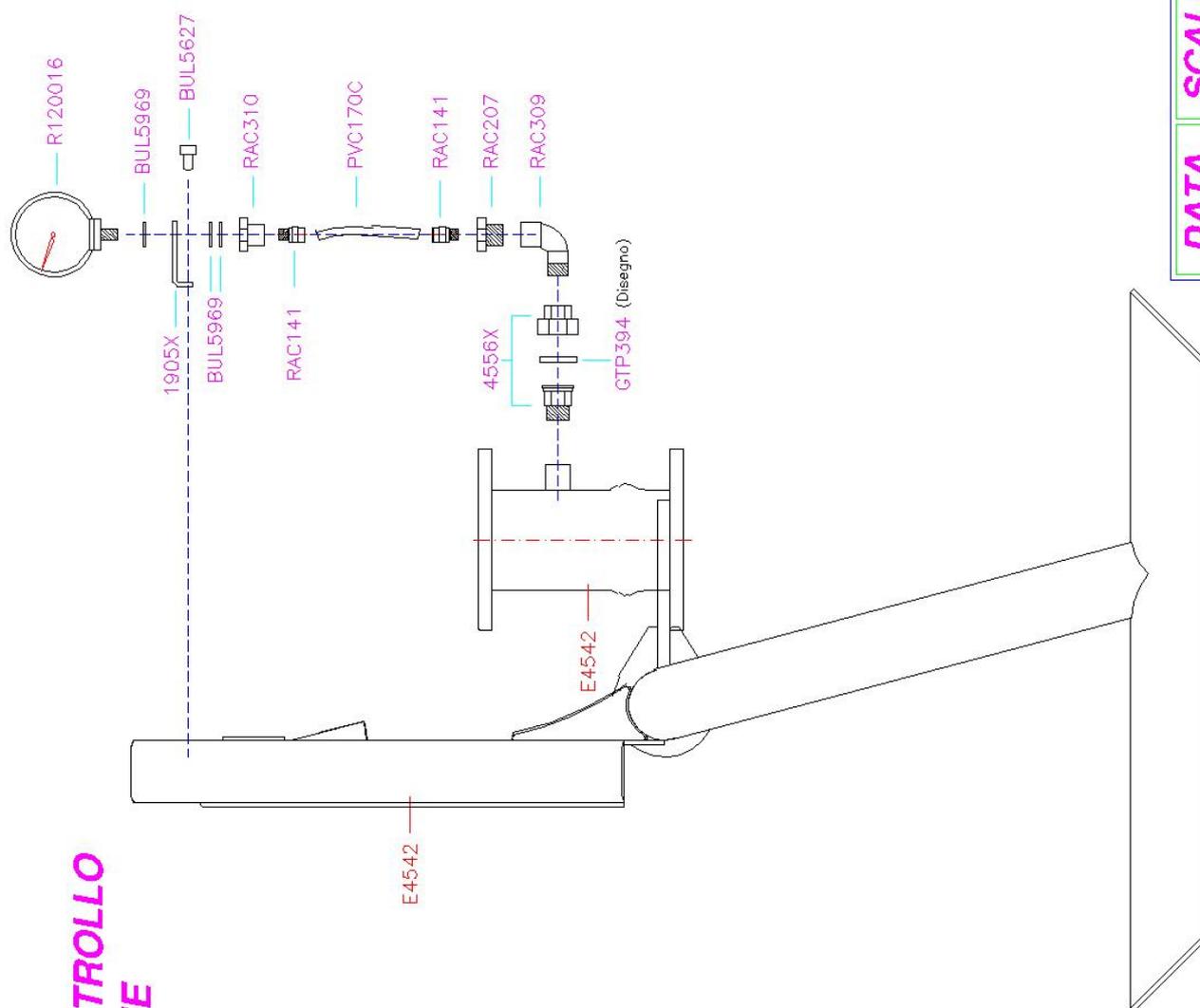
IMPIANTO IDRAULICO MOTORE IDRAULICO OMBELICO



<b>DATA</b>	<b>SCALA</b>	<b>CODICE DISEGNO</b>
24/10/05		E4547



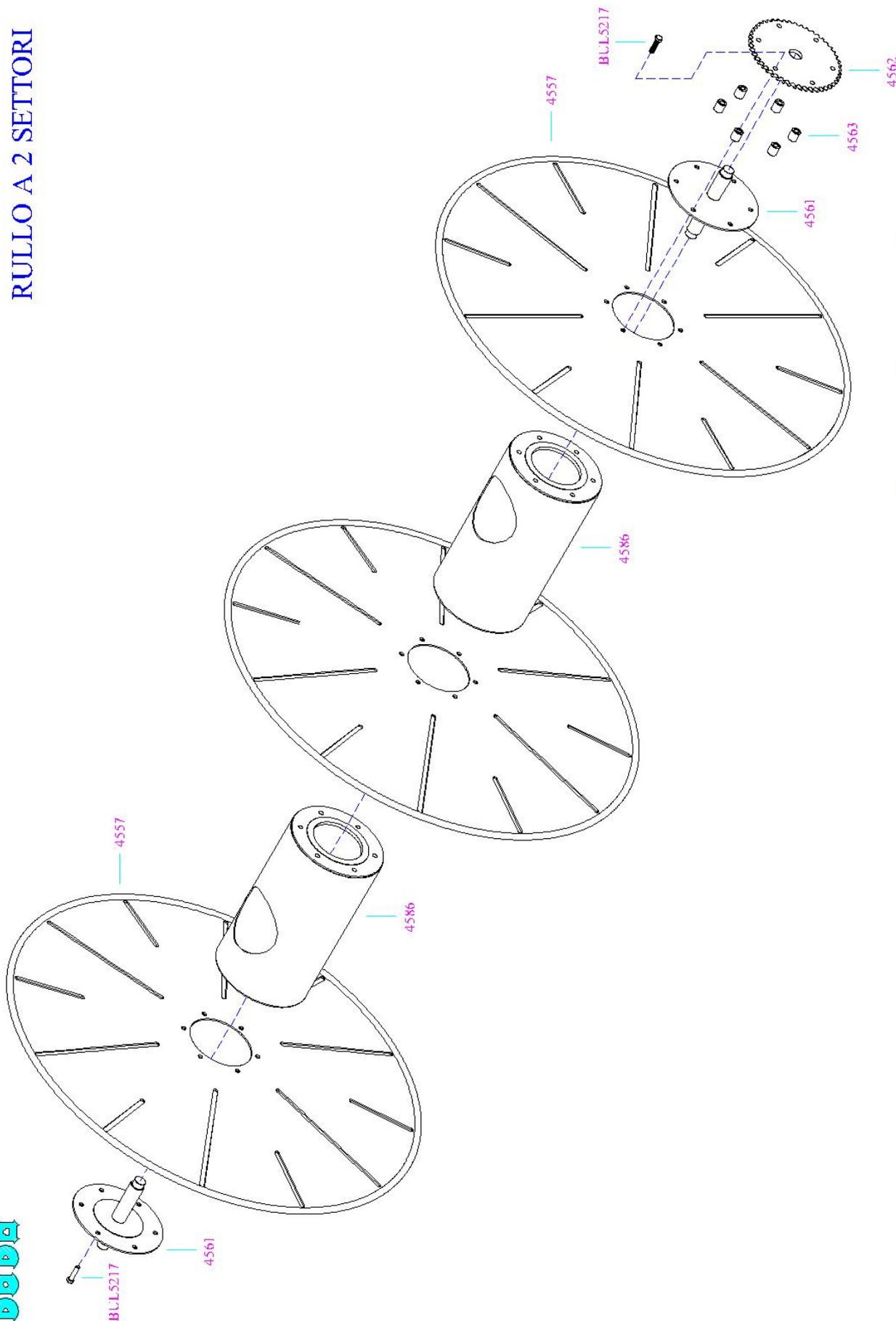
# IMPIANTO DI CONTROLLO DELLA PRESSIONE



<b>DATA</b>	<b>SCALA</b>	<b>CODICE DISEGNO</b>
17/07/06		E4548



# RULLO A 2 SETTORI



DATA	SCALA	CODICE DISEGNO
05/11/07		E4549

Note:

Note:

Note:

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' DIRETTIVE 2006/42/CE E SUCCESSIVE MODIFICHE

NOI

DODA di Doda Aldo & C. S.n.c.

Via Sante Salmaso, 18/20  
46010 Buscoldo (Mantova)

DICHIARIAMO SOTTO LA NOSTRA ESCLUSIVA RESPONSABILITA' CHE I  
PRODOTTI QUI SOTTOMENZIONATI:

ARROTOLATORI PER MANICHETTA

AI QUALI QUESTA DICHIARAZIONE SI RIFERISCE SONO CONFORMI A  
QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA 2006/42/CE E SUCCESSIVE  
MODIFICHE.

BUSCOLDO (MANTOVA)

.....  
(Nome, firma, timbro equivalente  
di persona autorizzata)



***COSTRUZIONE MACCHINE AGRICOLE***  
***di DODA ALDO & C SNC***

**Via Sante Salmaso 18/20 46010 BUSCOLDO (MN) ITALY**  
**Tel. +39 0376/410043 - Fax. +39 0376/410032**  
**<http://www.doda.com>**  
**Email [doda@doda.com](mailto:doda@doda.com)**

---